



Federazione Italiana Giuoco Calcio

Lega Nazionale Dilettanti

Settore Giovanile e Scolastico



**COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO  
AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN**

Via Buozzi Strasse 9/b – 39100 BOLZANO/BOZEN  
Tel. 0471 261753 – Fax. 0471 262577

E-mail: [combolzano@lnd.it](mailto:combolzano@lnd.it)  
Internet: [www.figcbz.it](http://www.figcbz.it) - [www.lnd.it](http://www.lnd.it) - [www.figc.it](http://www.figc.it)

**Stagione Sportiva – Sportsaison 2015/2016  
Comunicato Ufficiale – Offizielles Rundschreiben 50  
del/vom 10/03/2016**

**COMUNICAZIONI / MITTEILUNGEN**

**Comunicazioni del Settore Tecnico**

**Comunicato Ufficiale n. 214 del 08/03/2016**

Si riportano di seguito le decisioni assunte dalla Commissione Disciplinare del Settore Tecnico nella riunione del 4 marzo 2016 svoltasi a Firenze.

... omissis ...

Procedimento disciplinare a carico di **LARCHER DIETMAR** – Collegio della Commissione Disciplinare composto da Taddei Elmi, Scarfone e Casale. Durante con compiti di segreteria.

La Commissione Disciplinare del Settore Tecnico:

- considerato che il sig. **LARCHER DIETMAR** è stato deferito per rispondere della violazione di cui all'art. 1 bis, comma 1, del CGS in relazione anche agli art. 34, comma 1, 36, commi 1 e 3, 38 e 41 del Regolamento del Settore Tecnico e dall'art. 38, commi 1 e 4, delle NOIF per aver prestato nella stagione sportiva 2014/15 dapprima attività di Dirigente accompagnatore, senza essere stato sospeso dall'Albo, per la Società AC. Sciliar Schlern, poi per aver – in assenza di tesseramento – prestato attività per la società F.C. Gries;
- valutate le argomentazioni accusatorie della Procura Federale che ha chiesto la sanzione della squalifica per mesi quattro. Ritenuto che:
- i fatti risultano documentalmente comprovati;

**P.Q.M.**

dichiara il sig. **LARCHER DIETMAR** responsabile dell'addebito disciplinare che è stato contestato e, di conseguenza, gli infligge la sanzione della squalifica per **mesi quattro**.

... omissis ...

Firenze, 8 marzo 2016

IL SEGRETARIO  
Paolo Piani

IL PRESIDENTE  
Gianni Rivera

## Comunicazioni della L.N.D.

### Comunicato Ufficiale n. 249 del 09/03/2016

#### Stagione Sportiva 2015/2016

Si pubblica il Comunicato Ufficiale N. 299/A della F.I.G.C., inerente l'ABBREVIAZIONE DEI TERMINI DEI PROCEDIMENTI DINANZI AGLI ORGANI DI GIUSTIZIA SPORTIVA NELLE GARE VALEVOLI PER I PLAY OFF 1° e 2° TURNO DEL CAMPIONATO NAZIONALE UNDER 17 SERIE A E B; PER L'ULTIMA GIORNATA, PER I SEDICESIMI E GLI OTTAVI DI FINALE DEI CAMPIONATI NAZIONALI UNDER 17 DIVISIONE UNICA LEGA PRO E UNDER 15 2015/2016; PER LE FASI ELIMINATORIE NAZIONALI DEI CAMPIONATI ALLIEVI E GIOVANISSIMI DILETTANTI E/O PURO SETTORE GIOVANILE 2015/2016.

#### COMUNICATO UFFICIALE N. 299/A

ABBREVIAZIONE DEI TERMINI DEI PROCEDIMENTI DINANZI AGLI ORGANI DI GIUSTIZIA SPORTIVA NELLE GARE VALEVOLI PER I PLAY OFF 1° E 2° TURNO DEL CAMPIONATO NAZIONALE UNDER 17 SERIE A E B; PER L'ULTIMA GIORNATA, PER I SEDICESIMI E GLI OTTAVI DI FINALE DEI CAMPIONATI NAZIONALI UNDER 17 DIVISIONE UNICA LEGA PRO E UNDER 15 2015/2016; PER LE FASI ELIMINATORIE NAZIONALI DEI CAMPIONATI ALLIEVI E GIOVANISSIMI DILETTANTI E/O PURO SETTORE GIOVANILE 2015/2016

Il Presidente Federale

- preso atto della richiesta del Settore per l'Attività Giovanile e Scolastica che, in considerazione delle particolari esigenze delle manifestazioni, chiede un provvedimento di abbreviazione dei termini per le gare valedoli per i play off 1° e 2° turno del Campionato Nazionale Under 17 Serie A e B; per l'ultima giornata, per i sedicesimi e gli ottavi di finale dei Campionati Nazionali Under 17 Divisione Unica Lega Pro e Under 15 2015/2016; per le fasi eliminatorie nazionali dei Campionati Allievi e Giovanissimi Dilettanti e/o puro Settore Giovanile 2015/2016;
- ritenuto che la necessità di una rapida conclusione di eventuali procedimenti impone l'emanazione di un particolare provvedimento di abbreviazione dei termini connessi alla disputa delle gare di dette fasi;
- visto l'art. 33, comma 11, del Codice di Giustizia Sportiva;

d e l i b e r a

che gli eventuali procedimenti d'ufficio o introdotti ai sensi dell'art. 29 commi 3, 5 e 7 del Codice di Giustizia Sportiva, i cui esiti possono avere incidenza sul risultato delle gare di cui in premessa, si svolgano con le seguenti modalità procedurali e nei termini abbreviati come segue:

- i rapporti ufficiali saranno esaminati dal Giudice Sportivo Nazionale presso il Settore per l'Attività Giovanile e Scolastica il giorno successivo alla disputa della giornata di gara;
- gli eventuali reclami, a norma dell'art. 29 comma 4 lett.b), comma 6 lett.b) e comma 8 lett.b) del Codice di Giustizia Sportiva dovranno essere proposti dalla società interessata con atto motivato da trasmettere alla società controparte e, in uno con la prova di ricezione dell'atto da parte di tale società, al Giudice Sportivo Nazionale e pervenire entro le ore 12.00 del giorno successivo a quello di effettuazione della gara. La società controparte – ove lo ritenga – potrà far pervenire le proprie deduzioni entro le ore 15.00 del giorno successivo a quello di effettuazione della gara e il Comunicato Ufficiale contenente le decisioni del Giudice Sportivo Nazionale sarà pubblicato lo stesso giorno.

- gli eventuali reclami avverso le decisioni del Giudice Sportivo Nazionale devono essere proposti, innanzi alla Corte Sportiva di Appello a livello nazionale, con procedura d'urgenza, nei termini e con le modalità previsti dall'art. 36 bis comma 7 C.G.S.. La decisione della Corte Sportiva di Appello a livello nazionale sarà pubblicata con Comunicato Ufficiale nello stesso giorno della riunione.
- per tutto quanto non disciplinato espressamente dal presente provvedimento, si applicano le norme contenute nel Codice di Giustizia Sportiva.

PUBBLICATO IN ROMA L' 8 MARZO 2016

IL SEGRETARIO  
Antonio Di Sebastiano

IL PRESIDENTE  
Carlo Tavecchio

## CIRCOLARE N°54

**Oggetto: 31 marzo 2016: termine di presentazione del Modello UNICO 2016 relativo al bilancio chiuso al 30 giugno 2015**

Si ricorda che il 31 marzo 2016 scade il termine per la presentazione, in via telematica all'Agenzia delle Entrate, della dichiarazione dei redditi - Modello UNICO ENC 2016-, nonché della dichiarazione IRAP, relative al bilancio chiuso al 30 giugno 2015.

A tale riguardo, è opportuno far rilevare che i soggetti in contabilità ordinaria devono compilare il quadro F, mentre i soggetti in contabilità semplificata o in regime forfettario (legge n. 398 del 1991) compilano il quadro G.

In particolare, i soggetti che sono in contabilità semplificata riportano i ricavi commerciali nel rigo G 4 ed i costi nei successivi righe; i soggetti, invece, che hanno optato per la legge n. 398/91 riportano al rigo G 2, colonne 2 e 3, l'ammontare dei ricavi commerciali, con esclusione di quelli cosiddetti "decommercializzati", ed al rigo G 7 le sopravvenienze attive, mentre i costi relativi ai medesimi ricavi commerciali vanno riportati nel rigo G 22 nella misura del 97% dei ricavi stessi.

Tutti i soggetti compilano, poi, il quadro N per la determinazione del reddito complessivo ai fini IRES ed il quadro O dove vanno riportati i nomi degli amministratori e degli eventuali componenti il collegio sindacale.

Infine, i soggetti in contabilità ordinaria compilano anche il quadro S , righe da 24 a 26 relativamente alla deducibilità dei costi promiscui.

Per eventuali compensazioni o rimborsi deve, poi, essere compilato il quadro RX.

Ai fini IRAP deve essere presentata, con le stesse modalità e termini dell'UNICO, la relativa dichiarazione.

Le società di capitali devono compilare il quadro IC; le società di capitali dilettantistiche che hanno optato per la legge n. 398/91 compilano i righi da 59 a 62 dello stesso quadro IC; le associazioni (enti non commerciali) devono, invece, compilare il quadro IE – Sez. II - se in contabilità ordinaria o semplificata- o la Sez. III se hanno optato per la legge n. 398 del 1991.

Tutti i soggetti devono, poi, compilare il quadro IR- ripartizione regionale della base imponibile e dell'imposta- ed il quadro IS – Sez. I -. relativamente alle deduzioni ex art. 11.

Con l'occasione si ricorda che i soggetti che hanno chiuso il bilancio al 30 giugno 2015 e che hanno versato a dicembre 2015 le imposte IRES e IRAP a saldo 2015/2016 e la prima rata di acconto 2016/2017, sono tenute al versamento entro il 31 maggio 2016 della seconda rata dell'acconto 2016/2017.

## Comunicazioni Ambito Regionale

### COPPA REGIONE FEMMINILE Serie C e D

### REGIONENPOKAL DAMEN Serie C und D

#### 3° TURNO - 3. RUNDE SEMI FINALI – HALBFINALE Lunedì - Montag 28/03/2016

Vincente Gara – Sieger Spiel 1 <b>F.C. UNTERLAND DAMEN – A.S.D. PFALZEN</b>	Vincente Gara – Sieger Spiel 3 <b>C.F. VIPITENO STERZING A.S.D. – A.S.V. KLAUSEN CHIUSA</b>
Vincente Gara – Sieger Spiel 2 <b>A.S.D. SSV BRIXEN OBI</b>	Vincente Gara – Sieger Spiel 4 <b>U.S. ISERA</b>

#### CALENDARIO COPPA REGIONE - SPIELKALENDER REGIONENPOKAL

#### Lunedì – Montag 28/03/2016

Orario / Spielzeit	Società / Verein		Campo / Spielfeld
ore 16.00 Uhr	BRIXEN OBI	ISERA	Bressanone / Brixen Jugendhort Sint.

**Semifinali:** Saranno effettuate gare uniche in due tempi di 45' ciascuno, in caso di parità l'arbitro procederà a far eseguire i tiri di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

**Halbfinalspleie:** es werden direkte Spiele mit zwei Halbzeiten zu je 45 Minuten ausgetragen, bei Gleichstand werden, entsprechend den Bestimmungen, Elfmeter geschossen.

## PROGRAMMA RECUPERO GARE

Si pubblica il programma delle gare di recupero:

Gare del / Spiele des: 03-04-05-06/03/2016:

### ▪ Campionato Eccellenza / Meisterschaft Oberliga – 6<sup>^</sup> Ritorno / Rückrunde

Ore **20.00** COMANO TERME F. - ST. MARTIN PASS. **Mercoledì 23/03/16** a P. Arche I. Rotte Sint.  
Ore **20.00** TRAMIN FUSSBALL - MEZZOCORONA **Mercoledì 06/04/16** a Termeno / Tramin

### ▪ Coppa Regione Femminile/Regionalpokal Damen–2°Turno/2.Runde – Quarti di finali/Viertelfinale

Ore **19.30** UNTERLAND DAMEN - PFALZEN **Martedì 15/03/16** a Cortina / Kurtinig  
Ore **20.00** VIPITENO STERZING - KLAUSEN CHIUSA **Martedì 22/03/16** a Vipiteno / Sterzing Sud

## Richiesta Forza Pubblica

SI RICORDA ALLE SOCIETA' L'OBBLIGO DELLA RICHIESTA DELLA FORZA PUBBLICA PER TUTTE LE GARE DI RECUPERO.

## PROGRAMM NACHTRAGSSPIELE

Man veröffentlicht das Programm der Nachtragsspiele:

## Anforderung der Öffentlichen Behörden

MAN ERINNERT ALLE VEREINE, DASS DIE ANFORDERUNG DER ÖFFENTLICHEN BEHÖRDEN FÜR ALLE NACHTRAGSSPIELE PFLICHT IST.

## MODIFICA PROGRAMMA GARA

Le modifiche vengono riportate in **grassetto**.

Gare del / Spiele des: 09-10-11-12-13/03/2016:

### ▪ Campionato Femminile / Meisterschaft Damen Serie C – 1<sup>^</sup> Ritorno / Rückrunde

Ore **18.00** OZOLO MADDALENE - BRIXEN OBI **Venerdì 25/03/16** a Rumo

Gare del / Spiele des: 15-16-17-18-19-20/03/2016:

### ▪ Campionato Eccellenza / Meisterschaft Oberliga – 9<sup>^</sup> Ritorno / Rückrunde

Ore 15.00 MEZZOCORONA - EPPAN **Domenica 20/03/16** a **Ala Sint.**

### ▪ Campionato Femminile / Meisterschaft Damen Serie C – 2<sup>^</sup> Ritorno / Rückrunde

Ore **20.00** VIPITENO STERZING - PFALZEN **Sabato 19/03/16** a Vipiteno / Sterzing Sud

## SPIELPROGRAMMÄNDERUNG

Die Änderungen werden **fettgedruckt** angeführt.

## **RISULTATI / SPIELERGEBNISSE**

### **NOTE / ANMERKUNGEN :**

**R** = RAPPORTO NON PERVENUTO / NICHT EINGETROFFENER SPIELBERICHT

**W** = GARA RINVIATA / SPIELVERSCHIEBUNG

**B** = SOSPESA PRIMO TEMPO / ERSTE SPIELHAELFTE ABGEBROCHEN

**I** = SOSPESA SECONDO TEMPO / ZWEITE SPIELHAELFTE ABGEBROCHEN

**M** = NON DISPUTATA IMPRATICABILITA' CAMPO / NICHT AUSGETRAGEN UNBESPIELBARKEIT SPIELFELD

**G** = RIPETIZIONE GARA CAUSA FORZA MAGGIORE / NEUANSETZUNG AUFGRUND HÖHERE GEWALT

**A** = NON DISPUTATA PER MANCANZA ARBITRO / NICHT AUSGETRAGEN WEGEN FEHLENS DES SCHIEDSRICHTERS

**U** = SOSPESA PER INFORTUNIO ARBITRO / ABGEBROCHEN AUFGRUND VERLETZUNG DES SCHIEDSRICHTERS

**D** = ATTESA DECISIONI ORGANI DISCIPLINARI / IN ERWARTUNG ENTSCHEIDUNGEN DISZIPLINARORGANE

**H** = RIPETIZIONE GARA PER DELIBERA ORGANI DISCIPLINARI / NEUANSETZUNG DES SPIELES LAUT BESCHLUSS DER DISZIPLINARORGANE

**F** = NON DISPUTATA PER PESSIME CONDIZIONI ATMOSFERICHE / NICHT AUSGETRAGEN WEGEN WIDRIGER WETTERBEDINGUNGEN

## ECCELLENZA / OBERLIGA

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 06/03/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 6 Giornata - R		
AHRNTAL	- CALCIOCHIESE	3 - 0
ALENSE	- SPORT CLUB ST.GEORGEN	1 - 2
BRIXEN	- LAVIS A.S.D.	2 - 1
COMANO TERME E FIAVE	- ST.MARTIN PASS	-
MORI S.STEFANO	- EPPAN	1 - 3
NATURNS	- BOZNER	1 - 1
TRAMIN FUSSBALL	- MEZZOCORONA S.R.L.	-
VIRTUS DON BOSCO	- ROTALIANA	4 - 0

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
A.S.D. VIRTUS DON BOSCO	45	21	13	6	2	42	20	22	0
S.C.D. SPORT CLUB ST.GEORGEN	40	21	11	7	3	29	20	9	0
F.C. BOZNER	39	21	11	6	4	46	21	25	0
S.S.V. NATURNS	37	21	10	7	4	39	29	10	0
A.F.C. EPPAN	35	21	10	5	6	39	27	12	0
A.S.D. CALCIOCHIESE	30	21	9	3	9	24	28	-4	0
A.S.D. COMANO TERME E FIAVE	28	20	8	4	8	30	26	4	0
S.S.V. BRIXEN	27	21	8	3	10	33	27	6	0
A.S.V. TRAMIN FUSSBALL	27	20	8	3	9	33	35	-2	0
U.S.D. ALENSE	27	21	8	3	10	24	30	-6	0
S.C. ST.MARTIN PASS	25	20	6	7	7	26	28	-2	0
A.S.D. MORI S.STEFANO	23	21	5	8	8	25	28	-3	0
U.S. LAVIS A.S.D.	23	21	7	2	12	21	30	-9	0
S.S.V. AHRNTAL	20	20	5	5	10	19	29	-10	0
A.S.D. ROTALIANA	17	21	5	2	14	23	45	-22	0
A.C. MEZZOCORONA S.R.L.	15	19	4	3	12	18	48	-30	0

## CALCIO 5 / KLEINFELD SERIE C1

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 04/03/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 5 Giornata - R		
COMANO TERME E FIAVE	- FUTSAL ROVERETO	8 - 6
FUTSAL BOLZANO 2007	- MERANO CALCIO A 5	2 - 3
GIACCHABITAT TRENTO	- BASSA ATESSINA UNTERLAND F	1 - 1
IMPERIAL GRUMO A.S.D.	- TAVERNARO	6 - 4
OLYMPIA ROVERETO	- REAL PAGANELLA	4 - 2
SACCO S.GIORGIO	- FUTSAL FIEMME	5 - 2



Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
A.S.D. GIACCHABITAT TRENTO	38	16	12	2	2	69	40	29	0
A.S.D. SACCO S.GIORGIO	35	16	11	2	3	65	48	17	0
ASS. MERANO CALCIO A 5	32	17	10	2	5	66	61	5	0
A.S.D. BASSA ATESINA UNTERLAND F	31	16	10	1	5	64	31	33	0
IMPERIAL GRUMO A.S.D.	31	17	10	1	6	73	59	14	0
F.C.D. OLYMPIA ROVERETO	30	17	9	3	5	73	65	8	0
A.S.D. FUTSAL BOLZANO 2007	26	17	8	2	7	57	58	-1	0
A.S.D. FUTSAL ROVERETO	24	17	7	3	7	61	57	4	0
A.S.D. FUTSAL FIEMME	20	16	6	2	8	59	64	-5	0
A.S.D. COMANO TERME E FIAVE	19	17	5	4	8	66	88	-22	0
A.S.D. REAL PAGANELLA	14	17	4	2	11	63	77	-14	0
A.S.D. TAVERNARO	7	17	2	1	14	65	101	-36	0
F.C. BOLZANO 1996 BOZEN 1996	4	16	1	1	14	46	78	-32	0

## COPPA ITALIA FEMMINILE BOLZANO

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 05/03/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GARA / SPIEL 1 - 1 Giornata - A				GARA / SPIEL 2 - 1 Giornata - A			
UNTERLAND DAMEN	-	PFALZEN	W	(1) <u>SSV BRIXEN OBI</u>	-	RIFFIAN KUENS	5 - 0

(1) - disputata il 06/03/2016

GARA / SPIEL 3 - 1 Giornata - A			
VIPITENO STERZING A.S.D.	-	KLAUSEN CHIUSA	M

La Società sottolineata si è qualificata per il prossimo turno. Der unterstrichene Verein hat sich für die nächste Runde qualifiziert.

## GIUDICE SPORTIVO / SPORTJUSTIZ

### Decisioni del Giudice Sportivo / Beschlusse des Sportrichters

Il Giudice Sportivo, Reifer Josef, assistito dai collaboratori Spinelli Lorenzo e Eschgfäller Robert e dal rappresentante A.I.A. Toccoli Michele, nella seduta del 09/03/2016, ha adottato le decisioni che di seguito integralmente si riportano:

Der Sportrichter, Reifer Josef, in Anwesenheit der Mitarbeiter Spinelli Lorenzo und Eschgfäller Robert und des Vertreters der Schiedsrichter Vereinigung Toccoli Michele, hat in der Sitzung vom 09/03/2016 folgende Entscheidungen, wie gänzlich angeführt, getroffen:

# ECCELLENZA / OBERLIGA

GARE DEL / SPIELE VOM 6/ 3/2016

## DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO / ENTSCHEIDUNGEN SPORTRICHTER

gara del / Spiel vom 6/ 3/2016 TRAMIN FUSSBALL - MEZZOCORONA S.R.L.

Gara non disputata per impraticabilità del terreno di gioco. Si dispone che la stessa venga disputata in data da destinarsi a cura del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano.

Das Spiel wurde wegen Unbespielbarkeit des Spielfeldes nicht ausgetragen - es wird verfügt, dass das Spiel an einen vom Autonomen Landeskomitee Bozen festzulegenden Datum neu angesetzt wird.

## PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

### A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DER VEREINE

#### AMMENDA / GELDBUßE

Euro 300,00 NATURNS

Per avere suoi sostenitori:

- a partire dal 30'del secondo tempo rivolto insistentemente ai tre ufficiali di gara varie espressioni offensive;
- al termine della gara urlato all'indirizzo dell'arbitro diverse locuzioni gravemente insultanti, reiterate quando il direttore di gara lasciava l'impianto sportivo.

Weil eigene Anhaenger:

- ab der 30.Minute der 2.Halbzeit wiederholt den 3 Unparteiischen verschiedene beleidigende Ausdruecke zugerufen hatten;
- nach dem Spiel dem Schiedsrichter verschiedene grobe Beleidigungen zugerufen hatten, die sie ihm beim Verlassen der Sportanlage wiederholten.

Euro 250,00 ALENSE

Per avere, al termine della gara, propri simpatizzanti urlato all'indirizzo della terna arbitrale diverse locuzioni gravemente insultanti. Per avere, inoltre, quattro sostenitori, seguito gli ufficiali di gara che si accingevano a raggiungere l'autovettura, rivolgendo loro varie espressioni ingiuriose e accuse di mancanza di onestà nell'arbitraggio.

Weil nach dem Spiel eigene Anhaenger dem Schiedsrichtergespann grobe Beleidigungen zugerufen hatten. Weiters weil 4 Anhaenger den Schiedsrichtern zu ihren Auto folgten, ihnen verschiedene beleidigende Ausdruecke zuriefen und sie der Parteilichkeit beschuldigten..



## **A CARICO DI MASSAGGIATORI / ZU LASTEN MASSEURE**

### **INIBIZIONE A SVOLGERE ATTIVITA' FINO AL / TÄTIGKEITSUNTERSAGUNG BIS 17/03/2016**

PARISI ALESSANDRO (ROTALIANA)

## **A CARICO DI ALLENATORI / ZU LASTEN DER TRAINER**

### **SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL**

GRUENFELDER ENGELBERT (NATURNS)

## **A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS**

### **SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL**

DAL FIUME SIMONE (MORI S.STEFANO) LANPACHER STEPHAN (NATURNS)

## **A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS**

### **SQUALIFICA PER UNA GARA REC. AMM. / SPERRE EIN SPIEL WIEDERHOLTE VERW. (X INFR)**

AIELLO MICHAEL (NATURNS)

### **SQUALIFICA PER UNA GARA REC. AMM. / SPERRE EIN SPIEL WIEDERHOLTE VERW. (V INFR)**

CANAL ALEXANDER (BOZNER) PARETI MATTIA (BOZNER)  
FOLDI MAURIZIO (EPPAN) ALBANESE THOMAS (SPORT CLUB ST.GEORGEN)  
HARRASSER ROLAND (SPORT CLUB ST.GEORGEN)

### **AMMONIZIONE CON DIFFIDA (IX INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (IX VERGEHEN)**

LEKIQI ARBER (EPPAN)

### **AMMONIZIONE CON DIFFIDA (IV INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (IV VERGEHEN)**

MOSCATELLI LORENZO (ALENSE) SILVESTRI MATTEO (CALCIOCHIESE)  
PEER FELIX (NATURNS) TRIBUS PHILIPP (NATURNS)  
ALTHUBER BENJAMIN (SPORT CLUB ST.GEORGEN) SPEZIALE DANIELE (VIRTUS DON BOSCO)

# **CALCIO 5 / KLEINFELD SERIE C1**

## **GARE DEL / SPIELE VOM 4/ 3/2016**

### **PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

## **A CARICO DI MASSAGGIATORI / ZU LASTEN MASSEURE**

### **INIBIZIONE A SVOLGERE ATTIVITA' FINO AL / TÄTIGKEITSUNTERSAGUNG BIS 17/03/2016**

STEDILE MAURO (FUTSAL ROVERETO)

## **A CARICO DI ALLENATORI / ZU LASTEN DER TRAINER**

### **SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL**

CIVETTINI MIRKO (FUTSAL ROVERETO)

## **A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS**

### **SQUALIFICA PER QUATTRO EFFETTIVE / SPERRE VIER SPIELE**

MOSNA MASSIMO (OLYMPIA ROVERETO)

Perchè, alla notifica dell'ammonizione, rivolgeva all'arbitro un ironico e irridente applauso, seguito da diversi epiteti insultanti. Inoltre, al termine della gara, attendeva gli ufficiali di gara all'imbocco degli spogliatoi e rivolgeva loro altre espressioni offensive, fino all'intervento dei compagni di squadra che a fatica lo allontanavano.

Weil er bei seiner Verwarnung ironisch und laecherlich applaudierte, gefolgt von verschiedenen beleidigenden Ausdruecken. Zudem wartete er nach Spielende beim Einlass zu den Kabinen auf die Schiedsrichter und rief ihnen beleidigende Ausdruecke zu, bis zum Einschreiten der eigenen Mitspieler, die ihn mit Muehe entfernten.

### **SQUALIFICA PER DUE GARE EFFETTIVE / SPERRE ZWEI SPIELE**

MENEGHINI NICOLA (FUTSAL ROVERETO)

### **SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL**

TOMASI MATTEO (FUTSAL FIEMME)

## **A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS**

### **SQUALIFICA PER UNA GARA REC. AMM. / SPERRE EIN SPIEL WIEDERHOLTE VERW. (V INFR)**

SARTORI ANDREA (TAVERNARO)

## **AMMONIZIONE CON DIFFIDA (IV INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (IV VERGEHEN)**

SCARSETTI PATRICK	(FUTSAL BOLZANO 2007)	TONINI MATTIA	(FUTSAL FIEMME)
CIVETTINI GIULIO	(FUTSAL ROVERETO)	PIRILLO SAVERIO	(MERANO CALCIO A 5)
DICUONZO VINCENZO MASSIM	(TAVERNARO)	FRIZZERA NICOLA	(TAVERNARO)

# **COPPA REG. FEMMINILE / REGIONALPOKAL DAMEN**

## **GARE DEL / SPIELE VOM 5/ 3/2016**

### **DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO / ENTSCHEIDUNGEN SPORTRICHTER**

gara del / Spiel vom 5/ 3/2016 VIPITENO STERZING A.S.D. - KLAUSEN CHIUSA

Gara non disputata per impraticabilità del terreno di gioco. Si dispone che la stessa venga disputata in data da destinarsi a cura del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano.

Das Spiel wurde wegen Unbespielbarkeit des Spielfeldes nicht ausgetragen - es wird verfügt, dass das Spiel an einen vom Autonomen Landeskomitee Bozen festzulegenden Datum neu angesetzt wird.

## **GARE DEL / SPIELE VOM 6/ 3/2016**

### **PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

### **A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DER VEREINE**

#### **AMMENDA / GELDBUßE**

Euro 60,00 SSV BRIXEN OBI

Per avere omesso di presentare all'arbitro la richiesta della Forza Pubblica, peraltro assente.

Weil es unterlassen wurde, dem Schiedsrichter die Anfrage des Sicherheitsdienstes vorzulegen, der zudem abwesend war.

# Comunicazioni Segreteria

## Comunicazioni del Comitato Prov.le Autonomo Bolzano

## Mitteilungen des Autonomen Landeskomitee Bozen

### PROGRAMMA RECUPERO GARE

Si pubblica il programma delle gare di recupero:

### PROGRAMM NACHTRAGSSPIELE

Man veröffentlicht das Programm der  
Nachtragsspiele:

**Gare del / Spiele des: 03-04-05-06/03/2016:**

#### ▪ **Campionato Promozione / Meisterschaft Landesliga – 4<sup>a</sup> Ritorno / Rückrunde**

Ore <b>16.00</b> NATZ	- VORAN LEIFERS	<b>Mercoledì 30/03/16</b>	a Naz / Natz
Ore <b>20.00</b> VAL PASSIRIA	- MAIA ALTA OBERM.	<b>Mercoledì 30/03/16</b>	a S. Leonardo / St. Leonhard Pass.
Ore <b>20.00</b> WEINSTRASSE SÜD	- PLOSE	<b>Mercoledì 30/03/16</b>	a Magre / Margreid

#### ▪ **Campionato 1<sup>a</sup> Categoria / Meisterschaft 1. Amateurliga – Girone/Kreis A – 1<sup>a</sup> Ritorno / Rückrunde**

Ore <b>20.00</b> ALDEIN PETERSBERG	- MOOS	<b>Mercoledì 30/03/16</b>	a Aldino / Aldein
Ore <b>16.00</b> GARGAZON	- SARNTAL	<b>Mercoledì 30/03/16</b>	a Gargazzone / Gargazon
Ore <b>16.00</b> KALTERER FUSSBALL	- AUER ORA	<b>Mercoledì 30/03/16</b>	a Caldaro / Kaltern Nuovo
Ore <b>16.00</b> NALS	- CASTELBELLO CIARD.	<b>Mercoledì 30/03/16</b>	a Nalles / Nals
Ore <b>20.00</b> NEUMARKT EGNA	- TERLANO	<b>Mercoledì 30/03/16</b>	a Egna / Neumarkt
Ore <b>16.00</b> SCHLANDERS	- RIFFIAN KUENS	<b>Mercoledì 30/03/16</b>	a Silandro / Schlanders Grobn

#### ▪ **Campionato 1<sup>a</sup> Categoria / Meisterschaft 1. Amateurliga – Girone/Kreis B – 1<sup>a</sup> Ritorno / Rückrunde**

Ore <b>20.00</b> BRESSANONE	- ALBEINS	<b>Mercoledì 23/03/16</b>	a Bressanone / Brixen Laghetto
Ore <b>20.00</b> CADIPIETRA STEINHAUS	- VARNA VAHRN	<b>Mercoledì 30/03/16</b>	a S.Giovanni/St.Johann Aurina Sint.
Ore <b>16.00</b> CAMPO TRENIS	- MÜHLBACH RODEN.	<b>Mercoledì 30/03/16</b>	a Campo di Trens / Freienfeld Sint.
Ore <b>20.00</b> COLLE CASIES	- BRUNICO BRUNECK	<b>Mercoledì 30/03/16</b>	a Colle Casies / Pichl Gsies Sint.
Ore <b>20.00</b> RISCONE REISCHACH	- HOCHPUSTERTAL	<b>Mercoledì 30/03/16</b>	a Brunico / Bruneck Scolastica Sint.

#### ▪ **Campionato Reg. Juniores / Regionalmeisterschaft Junioren – 6<sup>a</sup> Ritorno / Rückrunde**

Ore <b>19.30</b> AHRNTAL	- TRAMIN FUSSBALL	<b>Martedì 15/03/16</b>	a S.Giovanni/St.Johann Aurina Sint.
Ore <b>20.00</b> BRIXEN	- ST. GEORGEN	<b>Martedì 29/03/16</b>	a Bressanone/Brixen Jugendhort Sint.
Ore <b>20.00</b> LANA SPORTV.	- LAIVES BRONZOLO	<b>Martedì 29/03/16</b>	a Lana
Ore <b>20.00</b> ST. MARTIN PASS.	- NATURNS	<b>Martedì 15/03/16</b>	a S.Martino / St. Martin Pass. Sint.
Ore <b>20.00</b> VIRTUS DON BOSCO	- BOZNER	<b>Martedì 29/03/16</b>	a Bolzano / Bozen Righi Sint.

#### ▪ **Campionato Prov. Juniores / Landesmeisterschaft Junioren-Girone /Kreis A – 1<sup>a</sup> Ritorno/Rückrunde**

Ore <b>20.00</b> BOLZANO BOZEN 1996	- PIANI	<b>Giovedì 24/03/16</b>	a Bolzano / Bozen Resia B Sint.
Ore <b>20.00</b> PRATO ALLO STELVIO	- LATSCH	<b>Giovedì 24/03/16</b>	a Prato allo Stelvio / Prad a.S.
Ore <b>15.00</b> SCHLANDERS	- KALTERER FUSSBALL	<b>Giovedì 24/03/16</b>	a Silandro / Schlanders Grobn
Ore <b>20.00</b> TERLANO	- MERANO MERAN	<b>Giovedì 24/03/16</b>	a Terzano / Terlan Sint.
Ore <b>20.00</b> WEINSTRASSE SÜD	- VAL PASSIRIA	<b>Giovedì 24/03/16</b>	a Cortina / Kurtinig

#### ▪ **Campionato Prov. Juniores / Landesmeisterschaft Junioren-Girone /Kreis B – 1<sup>a</sup> Ritorno/Rückrunde**

Ore <b>20.00</b> AUSW. RIDNAUNTAL	- VARNA VAHRN	<b>Mercoledì 23/03/16</b>	a Racines / Ratschings Stanghe
Ore <b>20.00</b> BARBIANO	- VAL BADIA	<b>Mercoledì 30/03/16</b>	a Barbiano / Barbian
Ore <b>20.00</b> LATZFONS VERDINGS	- NATZ	<b>Martedì 29/03/16</b>	a Lazfons / Latzfons Sint.
Ore <b>20.00</b> MÜHLBACH RODENECK	- CHIENES	<b>Martedì 29/03/16</b>	a Rio Pusteria / Mühlbach
Ore <b>20.00</b> PLOSE	- GHERDEINA	<b>Giovedì 24/03/16</b>	a S.Andrea Monte/St. Andrae Sint.

#### ▪ Allievi Reg. / A-Jugend Regionalmeisterschaft – 5<sup>^</sup> Andata / Hinrunde

Ore 18.30	ALGUND RAIFF.	- SÜDTIROL	Mercoledì 16/03/16	a Lagundo / Algund
Ore 20.00	BRIXEN	- PARTSCHINS	Giovedì 17/03/16	a Bressanone/Brixen Jugendhort Sint.
Ore 20.00	TRAMIN FUSSBALL	- BOZNER	Mercoledì 23/03/16	a Termeno / Tramin
Ore 20.00	VIRTUS DON BOSCO	- JUGEND NEUGRIES	Mercoledì 23/03/16	a Bolzano / Bozen Righi Sint.

#### ▪ Allievi Prov. Elite / A-Jugend Landesmeisterschaft Elite – Girone/Kreis A – 3<sup>^</sup> Andata / Hinrunde

Ore 16.00	OLIMPIA HOLIDAY	- SALORNO RAIFF.	Lunedì 28/03/16	a Merano / Meran Confluenza Sint.
Ore 16.00	SARNTAL FUSSBALL	- NALS	Lunedì 28/03/16	a Sarentino / Sarnthein
Ore 16.00	SCHENNA	- LATSCH	Lunedì 28/03/16	a Rifiano / Riffian Sint.
Ore 16.00	TIROL	- ST. PAULS	Lunedì 28/03/16	a Tirolo / Dorf Tirol

#### ▪ Allievi Prov. Elite / A-Jugend Landesmeisterschaft Elite – Girone/Kreis B – 3<sup>^</sup> Andata / Hinrunde

Ore 16.00	MILLAND	- LAIVES BRONZOLO	Lunedì 28/03/16	a Bressanone / Brixen Milland
Ore 16.00	OLTRISARCO JUVE.	- AUSW. RIDNAUNTAL	Lunedì 28/03/16	a Bolzano / Bozen Maso Pieve Sint.
Ore 18.00	VORAN LEIFERS	- ST. GEORGEN	Giovedì 17/03/16	a Laives / Leifers Galizia A Sint.

#### ▪ Giovanissimi Reg. / B-Jugend Regionalmeisterschaft – 5<sup>^</sup> Andata / Hinrunde

Ore 18.00	BOZNER	- VIRTUS DON BOSCO	Mercoledì 23/03/16	a Bolzano / Bozen Talvera A Sint.
Ore 18.00	JUGEND NEUGRIES	- MAIA ALTA OBERM.	Mercoledì 23/03/16	a Bolzano / Bozen Pfarrhof Sint.
Ore 18.00	ST. GEORGEN	- OLIMPIA HOLIDAY	Mercoledì 23/03/16	a Brunico / Bruneck Scolastica Sint.
Ore 18.00	SÜDTIROL	- BRIXEN	Mercoledì 23/03/16	a Bolzano / Bozen Resia A Sint.

#### ▪ Coppa Provincia 2<sup>^</sup> Categoria / Landespokal 2. Amateurliga – 3.Turno / Runde – Andata / Hinspiel

Ore 20.00	TIROL	- RINA	Mercoledì 30/03/16	a Tirolo / Dorf Tirol
-----------	-------	--------	--------------------	-----------------------

#### ▪ Coppa Provincia 2<sup>^</sup> Categoria/Landespokal 2. Amateurliga-3.Turno/Runde-2<sup>^</sup> Triangolare/Dreierkreis

Ore 16.00	VELTURNO FELDTH.	- LAIVES BRONZOLO	Mercoledì 30/03/16	a Velturmo / Feldthurns
-----------	------------------	-------------------	--------------------	-------------------------

#### ▪ Coppa Provincia 3<sup>^</sup> Categoria / Landespokal 3. Amateurliga – 3.Turno / Runde – Andata / Hinspiel

Ore 16.00	VIPITENO STERZING	- COLDRANO GOLDR.	Mercoledì 30/03/16	a Vipiteno / Sterzing Nord
Ore 20.30	EYRS	- RENTSCH	Mercoledì 16/03/16	a Oris / Eyrns

#### ▪ Coppa Provincia 3<sup>^</sup> Categoria/Landespokal 3. Amateurliga-3.Turno/Runde- 2<sup>^</sup> Triangolare/Dreierkreis

Ore 20.00	MÖLTEN VÖRAN	- VAL BADIA	Mercoledì 30/03/16	a Verano / Vöran
-----------	--------------	-------------	--------------------	------------------

#### ▪ Coppa Giovanissime / Pokal Fußballspielerinnen – 2.Turno/Runde - Ritorno / Rückspiel

Ore 16.00	UNTERLAND DAMEN	- BRIXEN OBI	Sabato 26/03/16	a Cortina / Kurtinig
-----------	-----------------	--------------	-----------------	----------------------

#### ▪ Coppa Giovanissime / Pokal Fußballspielerinnen – 2.Turno/Runde - 3<sup>^</sup> Triangolare/Dreierkreis

Ore 10.30	SÜDTIROL DAMEN BZ	- RED LIONS TARSCHE	Sabato 26/03/16	a Bolzano / Bozen Resia A Sint.
-----------	-------------------	---------------------	-----------------	---------------------------------

### Richiesta Forza Pubblica

SI RICORDA ALLE SOCIETA' L'OBBLIGO DELLA RICHIESTA DELLA FORZA PUBBLICA PER TUTTE LE GARE DI RECUPERO DILETTANTI (Promozione, 1<sup>^</sup>, 2<sup>^</sup> e 3<sup>^</sup> Categoria, Juniores).

### Anforderung der Öffentlichen Behörden

MAN ERINNERT ALLE VEREINE, DASS DIE ANFORDERUNG DER ÖFFENTLICHEN BEHÖRDEN FÜR ALLE NACHTRAGSSPIELE IM AMATEURBEREICH PFLICHT IST (Landesliga, 1., 2. und 3. Amateurliga, Junioren).

## Convocazione Rappresentativa

### CALCIO A CINQUE

In vista del Torneo delle Regioni, il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano convoca i sotto elencati calciatori per **lunedì 14 marzo 2016 alle ore 21.00** presso la palestra **Roen a Bolzano** per un'amichevole con la squadra F.C. BOLZANO BOZEN 1996.

I calciatori dovranno presentarsi muniti del documento d'identità valido, del corredo personale di gioco e di copia del certificato medico d'idoneità all'attività agonistica.

<b>A.S.D.</b>	<b>BASSA ATESINA UNTERLAND FC</b>	Barchetti Fabian, Gratteri Matteo, Guarda Marco, Laurino Andrea, Manarin Luca, Pedron Filippo, Rotondo Alessandro, Stellato Luigi, Veronese Alex
<b>F.C.</b>	<b>BOLZANO BOZEN 1996</b>	Bajdar Karim Dana, Haque Safir Rahman, Moufakir Hassan
<b>A.S.D.</b>	<b>FUTSAL BOLZANO 2007</b>	Lazzaro Michael

Dirigente Accompagnatore / Offizieller Begleiter:

Selezionatore / Auswahltrainer:

Medico / Arzt:

Massaggiatore / Masseur:

Collaboratori / Mitarbeiter:

ESCHGFÄLLER ROBERT

GENTILINI CLAUDIO

CASTREJON JOSE'

D'AMATO MARCO

CECCARELLI MICHELE

DEGASPERI UMBERTO

**E' fondamentale la presenza di tutti i calciatori convocati, in quanto verrà consegnato e illustrato il programma definitivo del Torneo delle Regioni di Calcio a 5 dal 19 fino al massimo 26 marzo 2016 in Valle d'Aosta.**

**Con l'occasione verrà consegnato il materiale sportivo agli atleti selezionati per la trasferta.**

Le società dei calciatori sopra convocati che, per infortunio o altre cause giustificate, non potranno partecipare al raduno, devono darne, per tempo, comunicazione scritta al Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano. Si ricorda che la mancata adesione alla convocazione, senza giustificate e plausibili motivazioni, determina la possibilità di deferimento agli Organi Disciplinari sia della società che del calciatore, nel rispetto dell'art. 76 comma 2 e comma 3 delle NOIF. (\*)

## Einberufung der Auswahlmannschaft

### KLEINFELDFUßBALL

Im Hinblick auf das Regionenturnier, beruft das Autonome Landeskomitee Bozen folgende Fußballspieler für **Montag, den 14. März 2016 um 21.00 Uhr** in der **Turnhalle Roen in Bozen** für ein Trainingsspiel mit der Mannschaft F.C. BOLZANO BOZEN 1996 ein.

Alle Fußballspieler müssen den gültigen Personalausweis, die eigene Spielausrüstung und eine Kopie der ärztlichen Eignungsbescheinigung für Wettkampfsport mitbringen.

**Die Anwesenheit aller Fußballspieler ist erforderlich, da das definitive Programm für das Regionenturnier Kleinfeldfußball vom 19. bis maximal 26. März 2016 im Aostatal, ausgehändigt und erklärt wird.**

**Ausserdem wird das sportliche Material, an die für das Turnier ausgewählten Fußballspieler, übergeben.**

Die Vereine der einberufenen Fußballspieler, welche wegen Verletzungen oder anderen Gründen nicht an den Treffen teilnehmen können, müssen dies termingerecht dem Autonomen Landeskomitee Bozen schriftlich mitteilen. Man erinnert, dass bei fehlender Teilnahme an der Einberufung, ohne Entschuldigung und triftigen Grund, die Möglichkeit besteht den Fußballspieler und den Verein beim Sportgericht, laut Art. 76 Komma 2 und Komma 3 der NOIF, zu belangen.

## Convocazione Rappresentativa

### ALLIEVI

In vista del Torneo delle Regioni, il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano convoca i sotto elencati calciatori per **mercoledì 16 marzo 2016 alle ore 17.00** presso l'impianto sportivo **Terlano Sint.** per un'amichevole con la squadra Allievi Nazionali del F.C. SÜDTIROL SRL.

I calciatori dovranno presentarsi muniti del documento d'identità valido, del corredo personale di gioco e di copia del certificato medico d'idoneità all'attività agonistica.

I calciatori che abbiano consegnato il certificato ancora valido nelle precedenti convocazioni, non devono ripresentarlo.

## Einberufung der Auswahlmannschaft

### A – JUGEND

Im Hinblick auf das Regionenturnier, beruft das Autonome Landeskomitee Bozen folgende Fußballspieler für **Mittwoch, den 16. März 2016 um 17.00 Uhr** auf der Sportanlage **Terlan Sint.** für ein Trainingsspiel mit der Nationalen Mannschaft A-Jugend des F.C. SÜDTIROL SRL ein.

Alle Fußballspieler müssen den gültigen Personalausweis, die eigene Spielausrüstung und eine Kopie der ärztlichen Eignungsbescheinigung für Wettkampfsport mitbringen.

Jene Fußballspieler, die die noch gültige Bescheinigung in den vorherigen Einberufungen abgegeben haben, müssen diese nicht nochmals vorweisen.

<b>S.S.V.</b>	<b>AHRNTAL</b>	Zimmerhofer Marcel
<b>S.S.</b>	<b>ALGUND RAIFFEISEN A.S.D.</b>	Jamai Abderrahmane
<b>S.C.</b>	<b>AUER ORA</b>	Schmid Gregor
<b>F.C.</b>	<b>BOZNER</b>	Rossi Manuel, Ticli Alex, Trojer Julian
<b>S.S.V.</b>	<b>BRIXEN</b>	Grassl Simon, Oberrauch Raphael, Triulzi Giancarlo Maria
<b>A.S.C.</b>	<b>JUGEND NEUGRIES</b>	Balzama Daniele, Righetti Alan
<b>D.S.V.</b>	<b>MILLAND</b>	Simeoni Peter
<b>F.C.</b>	<b>NALS</b>	Schöpf Manuel
<b>S.S.V.</b>	<b>NATURNS</b>	Albrecht Dominik, Kahlert Leonard
<b>A.S.V.</b>	<b>PARTSCHINS RAIFFEISEN</b>	Kuppelwieser Andreas
<b>S.S.V.</b>	<b>TAUFERS</b>	Lacedelli Alberto
<b>A.S.V.</b>	<b>TRAMIN FUSSBALL</b>	Pernstich Matthias
<b>A.S.D.</b>	<b>VIRTUS DON BOSCO</b>	Bounou Yassine, Gallo Matteo, Koni Indrit

Consigliere / Vorstandsmitglied:  
Selezionatore / Auswahltrainer:  
Collaboratore Tecnico / Mitarbeiter Trainer:  
Medico / Arzt:  
Massaggiatore / Masseur:  
Collaboratori / Mitarbeiter:

CREPAZ OTTO  
TORNATORE PAOLO  
SGARBI VELEO  
CASTREJON JOSE'  
LANBACHER STEPHAN  
VECCHIATO ENZINO

Le società dei calciatori sopra convocati che, per infortunio o altre cause giustificate, non potranno partecipare al raduno, devono darne, per tempo, comunicazione scritta al Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano.

Si ricorda che la mancata adesione alla convocazione, senza giustificate e plausibili motivazioni, determina la possibilità di deferimento agli Organi Disciplinari sia della società che del calciatore, nel rispetto dell'art. 76 comma 2 e comma 3 delle NOIF. (\*)

Die Vereine der einberufenen Fußballspieler, welche wegen Verletzungen oder anderen Gründen nicht an den Treffen teilnehmen können, müssen dies termingerecht dem Autonomen Landeskomitee Bozen schriftlich mitteilen.

Man erinnert, dass bei fehlender Teilnahme an der Einberufung, ohne Entschuldigung und triftigen Grund, die Möglichkeit besteht den Fußballspieler und den Verein beim Sportgericht, laut Art. 76 Komma 2 und Komma 3 der NOIF, zu belangen.



## Maturità Agonistica

- Esaminata la documentazione presentata dalle società interessate,
- visto quanto fissato dall'art. 34 comma 3 delle N.O.I.F., questo Comitato ha autorizzato a partecipare a gare di attività agonistica i seguenti calciatori e calciatrici:

BAUMGARTNER KATHARINA	24/09/2001	A.S.V. NATZ	con decorrenza dal	11/03/2016
HAFNER DOMINIK	06/09/2000	F.C.D. TIROL	con decorrenza dal	11/03/2016
LARCH THOMAS	14/07/2000	AUSWAHL RIDNAUNTAL	con decorrenza dal	11/03/2016
OBEX LUKAS	02/04/2000	AUSWAHL RIDNAUNTAL	con decorrenza dal	11/03/2016
OREFICE EMANUELE	28/05/2000	F.C.D. TIROL	con decorrenza dal	11/03/2016
RAINER NOEL	06/09/2000	AUSWAHL RIDNAUNTAL	con decorrenza dal	11/03/2016
WIELAND BIRGIT	02/10/2001	A.S.V. NATZ	con decorrenza dal	11/03/2016

### ESORDIENTI Torneo 7 contro 7

Si comunica che l'ultima giornata del Torneo Esordienti 7 contro 7 verrà recuperata il giorno sabato 19 marzo 2016.

### C – JUGEND Turnier 7 gegen 7

Man teilt mit, dass der letzte Spieltag des Turniers C-Jugend 7 gegen 7 am Samstag, 19. März 2016 nachgeholt wird.

## Calendario Orario / Spielkalender

### Calendario Orario del / Spielkalender des 19/03/2016

#### **Torneo Fair Play Esordienti 7 contro 7 - GIORNATA n.5**

Ore 14.30 MERANO MERAN	- JUGEND NEUGRIES A
Ore 14.30 LAIVES BRONZOLO B	- NEUMARKT EGNA
Ore 15.30 OLIMPIA HOLIDAY B	- REAL BOLZANO
Ore 15.30 OLIMPIA HOLIDAY A	- VIRTUS DON BOSCO B
Ore 16.30 VIRTUS DON BOSCO A	- JUGEND NEUGRIES B
Ore 16.30 LAIVES BRONZOLO A	- BOLZANO BOZEN 1996

<b>Sabato</b>	a Bolzano / Bozen Resia C <b>Campo 1</b>
<b>Sabato</b>	a Bolzano / Bozen Resia C <b>Campo 2</b>
<b>Sabato</b>	a Bolzano / Bozen Resia C <b>Campo 1</b>
<b>Sabato</b>	a Bolzano / Bozen Resia C <b>Campo 2</b>
<b>Sabato</b>	a Bolzano / Bozen Resia C <b>Campo 1</b>
<b>Sabato</b>	a Bolzano / Bozen Resia C <b>Campo 2</b>

### Autorizzazioni Partecipazione a Tornei e Amichevoli Internazionali

La F.I.G.C., su parere favorevole della S.G. e S. e del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano, autorizza la società **SSV.D. VORAN LEIFERS** a partecipare al Torneo Internazionale all'Estero "**BAYERN TROPHY**" dal 26 al 27 marzo 2016 a Markt Schwaber (Germania).  
Categoria **ESORDIENTI**.

### Genehmigung für Teilnahme an internationale Turniere - Freundschaftsspiele

Der I.F.V., nach positiver Meinung des J.u.S.S. und des Autonomen Landeskomitee Bozen, genehmigt dem Verein **SSV.D. VORAN LEIFERS** am internationalen Turnier "**BAYERN TROPHY**" vom 26. bis 27. März 2016 in Markt Schwaber (Deutschland) teilzunehmen.  
Kategorie **C-JUGEND**.

## Chiusura Uffici Comitato Provinciale Autonomo Schließung der Büros des Autonomen Landeskomitees

Si rende noto che gli uffici del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano rimarranno chiusi al pubblico ed alle Società nel seguente giorno:

**VENERDI' 25 MARZO 2016**

### **RITIRO TESSERE**

Sono disponibili per il **ritiro**, presso la sede del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano, le **tessere dirigenti e calciatori** delle seguenti società:

S.V.	AICHA AICA
S.V.	ANDRIAN
S.S.V.	BRUNICO BRUNECK
F.C.	GHERDEINA
A.S.V.	GOSENSASS
S.C.	LAUGEN
D.S.V.	MILLAND
A.S.D.	MUHLBACH RODENECK VALS
F.C.	NALS
	NAPOLI CLUB BOLZANO

Le società sono pregate a provvedere con sollecitudine al ritiro degli stessi e/o chiederne, con richiesta scritta, la spedizione a mezzo posta (in questo caso saranno addebitate le spese postali).

### **MODIFICA PROGRAMMA GARA**

Le modifiche vengono riportate in **grassetto**.

#### **Gare del / Spiele des: 03-04-05-06/03/2016:**

##### **Campionato Promozione / Meisterschaft Landesliga – 4<sup>^</sup> Ritorno / Rückrunde**

Ore 15.00 ST. PAULS

- LATSCH

Domenica 06/03/16 a **Appiano/Eppan M. Ronco B Sint.**

#### **Gare del / Spiele des: 09-10-11-12-13/03/2016:**

##### **Campionato 1<sup>^</sup> Categoria / Meisterschaft 1. Amateurliga – Girone/Kreis A – 2<sup>^</sup> Ritorno / Rückrunde**

Ore 15.00 MOOS

- SCHLANDERS

Domenica 13/03/16 a **S.Martino / St. Martin Pass. Sint.**

##### **Campionato 1<sup>^</sup> Categoria / Meisterschaft 1. Amateurliga – Girone/Kreis B – 2<sup>^</sup> Ritorno / Rückrunde**

Ore **14.30** HOCHPUSTERTAL

- CADIPIETRA STEIN.

Domenica **13/03/16** a **Valdaora / Olang Sint.**

Es wird mitgeteilt, dass die Büros des Autonomen Landeskomitee Bozen an folgendem Tag für die Vereine geschlossen bleiben:

**FREITAG, 25. MÄRZ 2016**

### **ABHOLUNG AUSWEISE**

Die **Ausweise der Funktionäre und Fußballspieler** folgender Vereine, sind, im Sitz des Autonomen Landeskomitee Bozen, **abholbereit**:

D.F.C.	NIEDERDORF
A.S.D.	OLTRISARCO
S.V.	PRATO ALLO STELVIO
U.S.	REAL BOLZANO
A.S.V.	RIFFIAN KUENS
U.S.D.	SALORNO RAIFF.
GS.SV.	SAN GENESIO JENESIEN
C.F.	SÜDTIROL DAMEN BOLZANO
S.S.V.	TAUFERS
A.C.D.	VAL BADIA

Die Vereine werden ersucht diese sobald als möglich abzuholen und/oder mit schriftlicher Anfrage die Spedition mittels Post benatragen (in diesem Fall werden die Speditionskosten dem Verein angerechnet).

### **SPIELPROGRAMMÄNDERUNG**

Die Änderungen werden **fettgedruckt** angeführt.

▪ **Campionato Prov. Juniores / Landesmeisterschaft Junioren-Girone /Kreis A – 2<sup>^</sup> Ritorno/Rückrunde**  
Ore 15.00 KALTERER FUSSBALL - TERLANO Sabato 12/03/16 a Caldaro / Kaltern Sint.

▪ **Campionato Prov. Juniores / Landesmeisterschaft Junioren-Girone /Kreis B – 2<sup>^</sup> Ritorno/Rückrunde**  
Ore 14.30 CHIENES - BRUNICO BRUNECK Sabato 12/03/16 a Spinga / Spinges Sint.  
Ore 15.00 VARNA VAHRN - MÜHLBACH RODEN. Sabato 12/03/16 a Varna / Vahrn Sint.  
Ore 20.00 HOCHPUSTERTAL - BARBIANO Mercoledì 13/04/16 a Dobbiaco / Toblach

▪ **Giovanissimi Prov. Elite / B-Jugend Landesmeisterschaft Elite–Girone/Kreis B–1. Giornata/Spieltag**  
Ore 19.00 SCILIAR SCHLERN - VELTURNO FELDTH. Giovedì 24/03/16 a Castelrotto / Kastelruth

▪ **Giovanissimi Prov. / B-Jugend Landesmeisterschaft – Girone/Kreis D – 1. Giornata / Spieltag**  
Ore 10.00 COLLE CASIES - GHERDEINA B Domenica 13/03/16 a Colle Casies / Pichl Gsies Sint.  
Ore 11.00 PFALZEN - BRIXEN Domenica 13/03/16 a Valdaora / Olang Sint.

▪ **Campionato Giovanissime / Mannschaft Fussballspielerinnen — 1<sup>^</sup> Ritorno/Rückrunde**  
Ore 15.00 VIPITENO STERZING B - VORAN LEIFERS Domenica 13/03/16 a Racines / Ratschings Stanghe Sint.  
Ore 18.00 ST. MARTIN PASS - RIFFIAN KUENS Lunedì 14/03/16 a S. Martino / St. Martin Pass. Sint.

▪ **Coppa Provincia 2<sup>^</sup> Categoria / Landespokal 2. Amateurliga – 3.Turno / Runde – Ritorno/ Rückspiel**  
Ore 15.00 RINA - TIROL Domenica 13/03/16 a La Valle / Wengen Sint.

### Gare del / Spiele des: 15-16-17-18-19-20/03/2016:

▪ **Campionato 2<sup>^</sup> Categoria / Meisterschaft 2. Amateurliga – Girone/Kreis C – 1<sup>^</sup> Ritorno / Rückrunde**  
Ore 15.00 RASEN - TESIDO Domenica 20/03/16 a Valdaora / Olang Sint.

▪ **Calcio a Cinque / Kleinfeldfussball – Serie C2 – 7<sup>^</sup> Ritorno / Rückrunde**  
Ore 21.30 BASSA ATESSINA C - BASSA ATESSINA B Martedì 15/03/16 a Laives / Leifers Palestra

▪ **Campionato Reg. Juniores / Regionalmeisterschaft Junioren – 8<sup>^</sup> Ritorno / Rückrunde**  
Ore 20.00 EPPAN - BOZNER Venerdì 18/03/16 a Appiano/Eppan Maso Ronco E Sint.

### Gara del / Spiel des: 30-31/03 – 01-02-03-04/04/2016:

▪ **Campionato Femminile / Meisterschaft Damen Serie D – 1<sup>^</sup> Ritorno / Rückrunde**  
Ore 15.00 ST. MARTIN PASS. - LANA SPORTV. Sabato 02/04/16 a Moso / Moos

▪ **Campionato Prov. Juniores / Landesmeisterschaft Junioren-Girone /Kreis B – 4<sup>^</sup> Ritorno/Rückrunde**  
Ore 20.00 PLOSE - AUSW. RIDNAUNTAL Martedì 05/04/16 a S.Andrea Monte/St. Andrae Sint.

▪ **Allievi Reg. / A-Jugend Regionalmeisterschaft – 2<sup>^</sup> Ritorno/ Rückrunde**  
Ore 10.30 TRAMIN FUSSBALL - SÜDTIROL Domenica 03/04/16 a Caldaro / Kaltern Sint.

### Gare del / Spiele des: 05-07-08-09-10/04/2016

▪ **Allievi Prov. Elite / A-Jugend Landesmeisterschaft Elite – Girone/Kreis B –1<sup>^</sup> Ritorno/ Rückrunde**  
Ore 20.00 ST. GEORGEN - AUSW. RIDNAUNTAL Giovedì 07/04/16 a San Giorgio / St. Georgen

### Gare del / Spiele des: 06-07-08-09/05/2016:

▪ **Campionato Prov. Juniores / Landesmeisterschaft Junioren-Girone/Kreis B– 9<sup>^</sup> Ritorno/Rückrunde**  
Ore 20.00 BARBIANO - AUSW. RIDNAUNTAL Mercoledì 04/05/16 a Barbiano / Barbian

### Gare del / Spiele des: 20-21-22-23/05/2016:

▪ **Campionato Prov. Juniores / Landesmeisterschaft Junioren-Girone/Kreis A– 11<sup>^</sup> Ritorno/Rückrunde**  
Ore 15.00 KALTERER FUSSBALL - BOLZANO BOZEN 96 Sabato 21/05/16 a Caldaro / Kaltern Sint.

## RISULTATI / SPIELERGEBNISSE

### NOTE / ANMERKUNGEN :

- R** = RAPPORTO NON PERVENUTO / NICHT EINGETROFFENER SPIELBERICHT  
**W** = GARA RINVIATA / SPIELVERSCHIEBUNG  
**B** = SOSPESA PRIMO TEMPO / ERSTE SPIELHAELFTE ABGEBROCHEN  
**I** = SOSPESA SECONDO TEMPO / ZWEITE SPIELHAELFTE ABGEBROCHEN  
**M** = NON DISPUTATA IMPRATICABILITA' CAMPO / NICHT AUSGETRAGEN UNBESPIELBARKEIT SPIELFELD  
**G** = RIPETIZIONE GARA CAUSA FORZA MAGGIORE / NEUANSETZUNG AUFGRUND HÖHERE GEWALT  
**A** = NON DISPUTATA PER MANCANZA ARBITRO / NICHT AUSGETRAGEN WEGEN FEHLENS DES SCHIEDSRICHTERS  
**U** = SOSPESA PER INFORTUNIO ARBITRO / ABGEBROCHEN AUFGRUND VERLETZUNG DES SCHIEDSRICHTERS  
**D** = ATTESA DECISIONI ORGANI DISCIPLINARI / IN ERWARTUNG ENTSCHEIDUNGEN DISZIPLINARORGANE  
**H** = RIPETIZIONE GARA PER DELIBERA ORGANI DISCIPLINARI / NEUANSETZUNG DES SPIELES LAUT BESCHLUSS DER DISZIPLINARORGANE  
**F** = NON DISPUTATA PER PESSIME CONDIZIONI ATMOSFERICHE / NICHT AUSGETRAGEN WEGEN WIDRIGER WETTERBEDINGUNGEN

## PROMOZIONE / LANDESLIGA

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 06/03/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 4 Giornata - R			
LANA SPORTVEREIN	- PARTSCHINS RAIFFEISEN	2 - 1	
NATZ	- VORAN LEIFERS	-	W
PIANI	- LATZFONS VERDINGS	4 - 0	
SCILIAR SCHLERN	- MILLAND	2 - 2	
ST.PAULS	- LATSCH	2 - 3	
STEGEN STEGONA	- SALORNO RAIFFEISEN	3 - 2	
VAL PASSIRIA	- MAIA ALTA OBERMAIS	-	W
WEINSTRASSE SUED	- PLOSE	-	W

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
D.F.C. MAIA ALTA OBERMAIS	44	18	14	2	2	39	11	28	0
S.S.V. WEINSTRASSE SUED	36	18	10	6	2	30	15	15	0
F.C.D. ST.PAULS	34	19	10	4	5	21	15	6	0
A.S.V. PARTSCHINS RAIFFEISEN	33	19	9	6	4	30	18	12	0
U.S. LANA SPORTVEREIN	28	19	9	1	9	36	34	2	0
SG LATZFONS VERDINGS	28	19	8	4	7	29	30	-1	0
AC.SG SCILIAR SCHLERN	27	19	6	9	4	29	24	5	0
S.C. PLOSE	27	18	8	3	7	32	31	1	0
S.C. VAL PASSIRIA	25	18	7	4	7	24	33	-9	0
ASVSSD STEGEN STEGONA	23	19	7	2	10	26	33	-7	0
POL. PIANI	21	19	6	3	10	28	31	-3	0
U.S.D. SALORNO RAIFFEISEN	19	19	5	4	10	23	28	-5	0
A.S.V. NATZ	19	18	5	4	9	27	41	-14	0
D.S.V. MILLAND	18	19	4	6	9	18	28	-10	0
S.V. LATSCH	15	19	3	6	10	25	32	-7	0
SSV.D. VORAN LEIFERS	15	18	3	6	9	20	33	-13	0

# 1^ CATEGORIA / 1. AMATEURLIGA

## RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 06/03/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 1 Giornata - R				GIRONE B - 1 Giornata - R			
(1) ALDEIN PETERSBERG	- MOOS	-	W	BRESSANONE	- ALBEINS	-	M
(1) GARGAZON	- SARNTAL FUSSBALL	-	M	(1) CADIPIETRA STEINH.	- VARNA VAHRN	-	M
KALTERER SV FUSSBALL	- AUER ORA	-	W	CAMPO TRENS	- MUHLBACH RODENECK	-	W
MALLES MALS	- SLUDERNO	0 - 2		COLLE CASIES	- BRUNICO BRUNECK	-	W
NALS	- CASTELBELLO C.	-	W	(1) RISCONE REISCHACH	- HOCHPUSTERTAL	-	B
NEUMARKT EGNA	- TERLANO	-	W	(2) SCHABS	- CHIENES	4 - 2	
SCHLANDERS	- RIFFIAN KUENS	-	W	TAUFERS	- PFALZEN	1 - 0	

(1) - disputata il 05/03/2016

(1) - disputata il 05/03/2016

(2) - disputata il 03/03/2016

## GIRONE / KREIS A

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
A.F.C. MOOS	26	13	7	5	1	21	14	7	0
F.C. NEUMARKT EGNA	25	13	8	1	4	21	12	9	0
F.C. TERLANO	20	13	5	5	3	19	12	7	0
F.C. NALS	20	13	5	5	3	15	12	3	0
A.S.V. RIFFIAN KUENS	20	13	5	5	3	16	15	1	0
A.S.C. SARNTAL FUSSBALL	19	13	5	4	4	17	10	7	0
A.S.V. KALTERER SV FUSSBALL	17	13	5	2	6	21	18	3	0
S.C. SCHLANDERS	17	13	4	5	4	14	12	2	0
A.S. SLUDERNO	17	14	4	5	5	18	19	-1	0
A.S.D. CASTELBELLO CIARDES	17	13	4	5	4	14	15	-1	0
SPVG ALDEIN PETERSBERG	14	13	4	2	7	13	20	-7	0
S.V. GARGAZON GARGAZZONE RAIKA	14	13	3	5	5	16	24	-8	0
S.C. AUER ORA	12	13	3	3	7	14	24	-10	0
A.S. MALLES SPORTVEREIN MALS	11	14	3	2	9	16	28	-12	0

## GIRONE / KREIS B

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
S.S.V. BRUNICO BRUNECK AUSWAHL	32	13	10	2	1	26	11	15	0
A.S.V. SCHABS	24	14	7	3	4	32	27	5	0
SPORTVEREIN VARNA VAHRN	22	13	6	4	3	24	18	6	0
S.S.V. TAUFRERS	21	14	6	3	5	24	19	5	0
U.S.D. BRESSANONE	21	13	6	3	4	20	18	2	0
S.V. ALBEINS	18	13	5	3	5	22	19	3	0
A.S.D. PFALZEN	18	14	4	6	4	18	19	-1	0
U.S. RISCONE S.V. REISCHACH	17	13	4	5	4	16	13	3	0
S.S.V. COLLE CASIES PICHL GSIES	16	13	4	4	5	18	17	1	0
A.F.C. HOCHPUSTERTAL ALTA P.	15	13	4	3	6	22	26	-4	0
S.S.V. CADIPIETRA STEINHAUS	13	13	3	4	6	18	22	-4	0
A.S. CHIENES	13	14	3	4	7	15	23	-8	0
S.V. CAMPO TRENS SV FREIENFELD	12	13	2	6	5	17	24	-7	0
A.S.D. MUHLBACH RODENECK VALS	11	13	3	2	8	11	27	-16	0

## JUNIORES / JUNIOREN REG.

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 02/03/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate  
Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 4 Giornata - R			
AHRNTAL	- NATURNS	3 - 2	

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 05/03/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate  
Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 6 Giornata - R			
AHRNTAL	- TRAMIN FUSSBALL	-	W
BRIXEN	- SPORT CLUB ST.GEORGEN	-	B
(1) EPPAN	- MILLAND	7 - 0	
LANA SPORTVEREIN	- LAIVES BRONZOLO	-	M
(2) SALORNO RAIFFEISEN	- MAIA ALTA OBERMAIS	-	R
ST.MARTIN PASS	- NATURNS	-	W
VIRTUS DON BOSCO	- BOZNER	-	M

(1) - disputata il 07/03/2016

(2) - disputata il 08/03/2016

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
S.S.V. NATURNS	43	18	14	1	3	66	27	39	0
U.S. LANA SPORTVEREIN	35	18	11	2	5	46	23	23	0
S.S.V. BRIXEN	33	18	10	3	5	53	26	27	0
A.S.D. VIRTUS DON BOSCO	32	18	9	5	4	29	25	4	0
S.C.D. SPORT CLUB ST.GEORGEN	31	18	9	4	5	31	16	15	0
F.C. BOZNER	30	18	9	3	6	44	29	15	0
S.S.V. AHRNTAL	30	18	9	3	6	49	46	3	0
A.S.D. LAIVES BRONZOLO	24	18	8	0	10	38	50	-12	0
A.S.V. TRAMIN FUSSBALL	21	18	6	3	9	28	41	-13	0
A.F.C. EPPAN	20	19	6	2	11	45	58	-13	0
D.F.C. MAIA ALTA OBERMAIS	20	18	6	2	10	31	44	-13	0
U.S.D. SALORNO RAIFFEISEN	18	18	4	6	8	36	55	-19	0
S.C. ST.MARTIN PASS	13	18	3	4	11	25	50	-25	0
D.S.V. MILLAND	11	19	3	2	14	26	57	-31	0

## JUNIORES / JUNIOREN PROV.

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 05/03/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate  
Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 1 Giornata - R				GIRONE B - 1 Giornata - R			
BOLZANO BOZEN 1996	- PIANI	-	M	AUSWAHL RIDNAUNTAL	- VARNA VAHRN	-	M
PRATO ALLO STELVIO	- LATSCH	-	M	BARBIANO	- VAL BADIA	-	M
SCHLANDERS	- KALTERER FUSSBALL	-	M	BRUNICO BRUNECK	- HOCHPUSTERTAL	3 - 2	
(1) ST.PAULS	- ALDEIN PETERSBERG	6 - 1		LATZFONS VERDINGS	- NATZ	-	W
TERLANO	- MERANO MERAN	-	M	MUHLBACH RODENECK	- CHIENES	-	I
WEINSTRASSE SUED	- VAL PASSIRIA	-	M	PLOSE	- GHERDEINA	-	W

(1) - disputata il 04/03/2016

## GIRONE / KREIS A

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
F.C.D. ST.PAULS	27	12	8	3	1	64	15	49	0
A.S.V. KALTERER SV FUSSBALL	26	11	8	2	1	40	16	24	0
S.S.V. WEINSTRASSE SUED	25	11	8	1	2	37	12	25	0
S.V. LATSCH	24	11	7	3	1	38	17	21	0
S.C. SCHLANDERS	23	11	7	2	2	28	16	12	0
F.C. TERLANO	16	11	5	1	5	38	19	19	0
S.C. VAL PASSIRIA	14	11	4	2	5	21	30	-9	0
POL. PIANI	11	11	3	2	6	15	33	-18	0
S.V. PRATO ALLO STELVIO	11	11	3	2	6	22	41	-19	0
F.C. MERANO MERAN CALCIO	6	11	2	0	9	19	48	-29	0
F.C. BOLZANO 1996 BOZEN 1996	4	11	1	1	9	13	48	-35	0
SPVG ALDEIN PETERSBERG	4	12	1	1	10	25	65	-40	0

## GIRONE / KREIS B

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
SG LATZFONS VERDINGS	33	11	11	0	0	49	8	41	0
AUSWAHL RIDNAUNTAL	22	11	7	1	3	26	15	11	0
F.C. GHERDEINA	20	11	6	2	3	21	19	2	0
A.S.D. BARBIANO	19	11	6	1	4	41	20	21	0
A.S. CHIENES	17	11	5	2	4	26	20	6	0
A.S.V. NATZ	17	11	5	2	4	32	28	4	0
A.F.C. HOCHPUSTERTAL ALTA P.	17	12	5	2	5	22	28	-6	0
S.S.V. BRUNICO BRUNECK AUSWAHL	16	12	5	1	6	34	29	5	0
A.C.D. VAL BADIA	15	11	5	0	6	24	23	1	0
S.C. PLOSE	7	11	2	1	8	15	45	-30	0
SPORTVEREIN VARNA VAHRN	6	11	1	3	7	17	39	-22	0
A.S.D. MUHLBACH RODENECK VALS	4	11	1	1	9	15	48	-33	0

## CALCIO A 5 / KLEINFELD SERIE C2

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 04/03/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 5 Giornata - R		
BASSA ATESINA UNTERLAsq.B	- KICKERS BOLZANO BOZEN	2 - 3
(1) FUTSAL BOLZANO 2007	- JUGEND NEUGRIES	4 - 3
(1) FUTSAL DOLOMITI	- MOSAICO	1 - 5
MERANO CALCIO A 5	- FEBBRE GIALLA	3 - 9
OLIMPIA HOLIDAY MERANO	- BUBI MERANO	9 - 4
POOL CALCIO BOLZANESE	- BASSA ATESINA UNTERLAND F	5 - 0

(1) - disputata il 03/03/2016

### CLASSIFICA REALE / REALE RANGLISTE

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
A.S.D. MOSAICO	22	16	7	1	1	33	11	22	0
A.S.D. KICKERS BOLZANO BOZEN	21	16	7	0	3	34	18	16	0
G.S.D. FEBBRE GIALLA	18	16	6	0	3	30	24	6	0
A.S.D. FUTSAL DOLOMITI	12	16	4	0	5	20	27	-7	0
A.S.D. OLIMPIA HOLIDAY MERANO	10	16	3	1	4	20	24	-4	0
A.S.C. JUGEND NEUGRIES	4	16	1	1	5	11	24	-13	0
POOL CALCIO BOLZANESE	1	16	0	1	7	16	36	-20	0
G.A. BUBI MERANO	0	16	0	0	0	0	0	0	0
sq.B BASSA ATESINA UNTERLAsq.B	0	16	0	0	0	0	0	0	0
A.S.D. FUTSAL BOLZANO 2007	0	16	0	0	0	0	0	0	0
A.S.D. BASSA ATESINA UNTERLAND F	0	16	0	0	0	0	0	0	0
ASS. MERANO CALCIO A 5	0	16	0	0	0	0	0	0	0



## CLASSIFICA VIRTUALE / VIRTUELLE RANGLISTE

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
A.S.D. MOSAICO	38	16	12	2	2	80	39	41	0
G.S.D. FEBBRE GIALLA	36	16	12	0	4	64	32	32	0
A.S.D. KICKERS BOLZANO BOZEN	36	16	12	0	4	60	34	26	0
A.S.D. OLIMPIA HOLIDAY MERANO	27	16	8	3	5	66	47	19	0
ASS. MERANO CALCIO A 5	26	16	8	2	6	85	53	32	0
G.A. BUBI MERANO	24	16	7	3	6	52	59	-7	0
A.S.D. FUTSAL DOLOMITI	23	16	7	2	7	45	52	-7	0
A.S.C. JUGEND NEUGRIES	18	16	5	3	8	50	63	-13	0
POOL CALCIO BOLZANESE	16	16	5	1	10	53	60	-7	0
A.S.D. FUTSAL BOLZANO 2007	16	16	5	1	10	38	80	-42	0
A.S.D. BASSA ATESEINA UNTERLAND F	12	16	4	0	12	47	87	-40	0
sq.B BASSA ATESEINA UNTERLAsq.B	7	16	2	1	13	42	76	-34	0

## ALLIEVI / A-JUGEND REG.

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 06/03/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 5 Giornata - A			
ALGUND RAFFEISEN A.S.D.	- FUSSBALLCLUB SUDTIROL SRL	-	W
BRIXEN	- PARTSCHINS RAFFEISEN	-	W
TRAMIN FUSSBALL	- BOZNER	-	M
VIRTUS DON BOSCO	- JUGEND NEUGRIES	-	M

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
F.C. BOZNER	6	4	2	0	1	7	2	5	0
S.S. ALGUND RAFFEISEN A.S.D.	6	4	2	0	2	6	8	-2	0
A.S.V. TRAMIN FUSSBALL	5	4	1	2	0	5	4	1	0
A.S.C. JUGEND NEUGRIES	5	4	1	2	1	6	6	0	0
S.S.V. BRIXEN	4	4	1	1	1	4	6	-2	0
A.S.V. PARTSCHINS RAFFEISEN	4	4	1	1	2	7	10	-3	0
A.S.D. VIRTUS DON BOSCO	3	4	1	0	2	5	4	1	0
FUSSBALLCLUB SUDTIROL SRL	0	4	0	0	0	0	0	0	0

## ALLIEVI / A-JUGEND PROV.

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 05/03/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 3 Giornata - A				GIRONE B - 3 Giornata - A			
(1) OLIMPIA HOLIDAY	- SALORNO RAFFEISEN	-	M	BRUNICO BRUNECK	- TAUFERS	4 - 2	
SARNTAL FUSSBALL	- NALS	-	M	(1) MILLAND	- LAIVES BRONZOLO	-	M
SCHENNA FUSSBALL	- LATSCH	-	M	OLTRISARCO JUVENTUS	- AUSWAHL RIDNAUNTAL	-	M
TIROL	- ST.PAULS	-	M	VORAN LEIFERS	- ST.GEORGEN	-	I

(1) - disputata il 06/03/2016

(1) - disputata il 06/03/2016

## GIRONE / KREIS A

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
S.C. SCENNA SEKTION FUSSBALL	6	2	2	0	0	8	2	6	0
S.V. LATSCH	6	2	2	0	0	6	1	5	0
F.C.D. ST.PAULS	6	2	2	0	0	7	3	4	0
U.S.D. SALORNO RAIFFEISEN	3	2	1	0	1	6	4	2	0
A.S.D. OLIMPIA HOLIDAY MERANO	3	2	1	0	1	3	5	-2	0
F.C. NALS	0	2	0	0	2	2	6	-4	0
A.S.C. SARNTAL FUSSBALL	0	2	0	0	2	3	8	-5	0
F.C.D. TIROL	0	2	0	0	2	1	7	-6	0

## GIRONE / KREIS B

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
S.S.V. TAUFERS	6	3	2	0	1	12	6	6	0
A.S.D. LAIVES BRNZOLO	6	2	2	0	0	8	4	4	0
S.S.V. BRUNICO BRUNECK AUSWAHL	6	3	2	0	1	8	6	2	0
S.C.D. SPORT CLUB ST.GEORGEN	4	2	1	1	0	5	1	4	0
AUSWAHL RIDNAUNTAL	3	2	1	0	1	4	5	-1	0
A.S.D. OLTRISARCO JUVENTUS CLUB	1	2	0	1	1	3	7	-4	0
D.S.V. MILLAND	0	2	0	0	2	1	6	-5	0
SSV.D. VORAN LEIFERS	0	2	0	0	2	2	8	-6	0

## GIOVANISSIMI REG.LE BOLZANO

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 06/03/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate  
Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 5 Giornata - A			
BOZNER	- VIRTUS DON BOSCO	-	M
FUSSBALLCLUB SUDTIROL SRL	- BRIXEN	-	M
JUGEND NEUGRIES	- MAIA ALTA OBERMAIS	-	M
SPORT CLUB ST.GEORGEN	- OLIMPIA HOLIDAY MERANO	-	W

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
F.C. BOZNER	7	4	2	1	0	10	1	9	0
S.S.V. BRIXEN	7	4	2	1	1	9	7	2	0
A.S.D. VIRTUS DON BOSCO	6	4	2	0	1	9	5	4	0
S.C.D. SPORT CLUB ST.GEORGEN	6	4	2	0	2	8	10	-2	0
A.S.C. JUGEND NEUGRIES	4	4	1	1	2	3	4	-1	0
A.S.D. OLIMPIA HOLIDAY MERANO	3	4	1	0	2	4	8	-4	0
D.F.C. MAIA ALTA OBERMAIS	1	4	0	1	2	2	10	-8	0
FUSSBALLCLUB SUDTIROL SRL	0	4	0	0	0	0	0	0	0

## COPPA 2^ CATEGORIA / POKAL 2. AMATEURLIGA

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 05/03/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate  
Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

ANDATA / HINSPIELE				ANDATA / HINSPIELE			
TIROL	- RINA	-	M	HASLACHER S.V.	- MERANO MERAN .	1 - 2	
ANDATA / HINSPIELE							
TESIDO	- FRANGART RAIFF.	1 - 5					

## RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 06/03/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

TRIANGOLARE / DREIERKREIS - 2 Giornata - A			
VELTURNO FELDTHURNS	- LAIVES BRONZOLO	-	W

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
U.S. VELTURNO FELDTHURNS	1	1	0	1	0	3	3	0	0
AUSWAHL RIDNAUNTAL	1	1	0	1	0	3	3	0	0
A.S.D. LAIVES BRONZOLO	0	0	0	0	0	0	0	0	0

## COPPA 3<sup>A</sup> CATEGORIA / POKAL 3. AMATEURLIGA

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 05/03/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

ANDATA / HINSPIELE			ANDATA / HINSPIELE		
LAGHETTI RAIFFEISEN	- SEXTEN	2 - 1	VIPITENO STERZING	- COLDRANO GOLDRAIN	- M
ANDATA / HINSPIELE			ANDATA / HINSPIELE		
EYRS	- RENTSCH	- M			

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 06/03/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

TRIANGOLARE / DREIERKREIS - 2 Giornata - A			
MOLTEN VORAN	- VAL BADIA	-	W

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
U.S. LA VAL	3	1	1	0	0	4	2	2	0
A.C.D. VAL BADIA	0	0	0	0	0	0	0	0	0
SV MOLTEN VORAN	0	1	0	0	1	2	4	-2	0

## COPPA GIOVANISSIME / POKAL FUßBALLSPIELERINNEN

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 06/03/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

TRIANGOLARE / DREIERKREIS - 3 Giornata - A			
SUDTIROL DAMEN BOLZANO AD	- RED LIONS TARSCHE	-	M

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
C.F. SUDTIROL DAMEN BOLZANO AD	3	1	1	0	0	2	0	2	0
D.F.C. MAIA ALTA OBERMAIS	3	2	1	0	1	2	3	-1	0
ADFC RED LIONS TARSCHE	0	1	0	0	1	1	2	-1	0

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 06/03/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

RITORNO / RÜCKSPIEL			
UNTERLAND DAMEN	- SSV BRIXEN OBI	-	W

### Decisioni del Giudice Sportivo / Beschluesse des Sportrichters

Il Giudice Sportivo, Reifer Josef, assistito dai collaboratori Spinelli Lorenzo e Eschgfäller Robert e dal rappresentante A.I.A. Toccoli Michele, nella seduta del 09/03/2016, ha adottato le decisioni che di seguito integralmente si riportano:

Der Sportrichter, Reifer Josef, in Anwesenheit der Mitarbeiter Spinelli Lorenzo und Eschgfäller Robert und des Vertreters der Schiedsrichter Vereinigung Toccoli Michele, hat in der Sitzung vom 09/03/2016 folgende Entscheidungen, wie gänzlich angeführt, getroffen:

## PROMOZIONE / LANDESLIGA

### GARE DEL / SPIELE VOM 6/ 3/2016

#### **PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari. Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

#### **A CARICO DIRIGENTI / ZU LASTEN FUNKTIONÄRE**

#### **INIBIZIONE A SVOLGERE ATTIVITA' FINO AL / TÄTIGKEITSUNTERSAGUNG BIS 24/03/2016**

NISCHLER MARTIN (PARTSCHINS RAIFFEISEN)

#### **A CARICO DI ALLENATORI / ZU LASTEN DER TRAINER**

#### **SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL**

PEREZZANI CRISTIAN (PIANI)

#### **A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS**

#### **SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL**

MAYR FABIAN (ST.PAULS)

#### **A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS**

#### **SQUALIFICA PER UNA GARA REC. AMM. / SPERRE EIN SPIEL WIEDERHOLTE VERW. (V INFR)**

FROETSCHER MORITZ (LATSCH) PFOESTL PATRICK JOSEPH (PARTSCHINS RAIFFEISEN)

UNTERKOFER MAXIMILIAN (SCILIAR SCHLERN)

#### **AMMONIZIONE CON DIFFIDA (IV INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (IV VERGEHEN)**

NICOLETTI ANDREAS (LANA SPORTVEREIN) KUPPELWIESER ANDREAS (PARTSCHINS RAIFFEISEN)

BERTOLI FEDERICO (PIANI) KUSHE QAMIL (PIANI)

MEHOVIC ADNAN (PIANI)

# 1^ CATEGORIA / 1. AMATEURLIGA

## GARE DEL / SPIELE VOM 5/ 3/2016

### DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO / ENTSCHEIDUNGEN SPORTRICHTER

gara del / Spiel vom 5/ 3/2016 CADAPIETRA STEINHAUS - SPORTVEREIN VARNA VAHRN

gara del / Spiel vom 5/ 3/2016 GARGAZON GARGAZZONE RAIKA - SARNTAL FUSSBALL

Gare non disputate per impraticabilità del terreno di gioco. Si dispone che le stesse vengano disputate in date da destinarsi a cura del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano.

Die Spiele wurden wegen Unbespielbarkeit des Spielfeldes nicht ausgetragen - es wird verfügt, dass die Spiele an einen vom Autonomen Landeskomitee Bozen festzulegenden Datum neu angesetzt werden.

gara del / Spiel vom 5/ 3/2016 RISCONE S.V.REISCHACH - HOCHPUSTERTAL ALTA P.

Preso atto che la gara è stata dall'arbitro definitivamente sospesa al 12' del primo tempo per impraticabilità del terreno di gioco si dispone che la stessa venga disputata in data da destinarsi a cura del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano.

Festgestellt, dass das Spiel vom Schiedsrichter endgültig in der 12. Minute der 1. Halbzeit wegen Unbespielbarkeit des Spielfeldes abgebrochen wurde, wird verfügt, dass dasselbe an einem vom Autonomen Landeskomitee Bozen festzulegenden Datum neu angesetzt wird.

## GARE DEL / SPIELE VOM 6/ 3/2016

### DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO / ENTSCHEIDUNGEN SPORTRICHTER

gara del / Spiel vom 6/ 3/2016 BRESSANONE - ALBEINS

Gara non disputata per impraticabilità del terreno di gioco. Si dispone che la stessa venga disputata in data da destinarsi a cura del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano.

Das Spiel wurde wegen Unbespielbarkeit des Spielfeldes nicht ausgetragen - es wird verfügt, dass das Spiel an einen vom Autonomen Landeskomitee Bozen festzulegenden Datum neu angesetzt wird.

## GARE DEL / SPIELE VOM 3/ 3/2016

### PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

### A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS

### SQUALIFICA PER UNA GARA REC. AMM. / SPERRE EIN SPIEL WIEDERHOLTE VERW. (V INFR)

GASSER STEFAN (CHIENES)

### AMMONIZIONE CON DIFFIDA (IV INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (IV VERGEHEN)

OBERHAUSER FLORIAN (SCHABS)

## **GARE DEL / SPIELE VOM 6/ 3/2016**

### **PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

### **A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DER VEREINE**

#### **AMMENDA / GELDBUßE**

Euro 60,00 TAUFERS

Per avere omesso di presentare all'arbitro la richiesta della Forza Pubblica, peraltro assente.

Weil es unterlassen wurde, dem Schiedsrichter die Anfrage des Sicherheitsdienstes vorzulegen, der zudem abwesend war.

### **A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS**

#### **SQUALIFICA PER DUE GARE EFFETTIVE / SPERRE ZWEI SPIELE**

COVELLI GENNARO (PFALZEN) PERKMANN ROMAN (SLUDERNO)

#### **SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL**

NIEDERWOLFSGRUBER SIMON (TAUFERS)

### **A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS**

#### **AMMONIZIONE CON DIFFIDA (IV INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (IV VERGEHEN)**

FEDERSPIELER THOMAS (PFALZEN) PERKMANN KRISTIAN (SLUDERNO)

## **JUNIORES / JUNIOREN REG.**

## **GARE DEL / SPIELE VOM 5/ 3/2016**

### **DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO / ENTSCHEIDUNGEN SPORTRICHTER**

gara del / Spiel vom 5/ 3/2016 BRIXEN - SPORT CLUB ST.GEORGEN

Preso atto che la gara è stata dall'arbitro definitivamente sospesa al 45' del primo tempo per impraticabilità del terreno di gioco si dispone che la stessa venga disputata in data da destinarsi a cura del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano.

Festgestellt, dass das Spiel vom Schiedsrichter endgültig in der 45. Minute der 1. Halbzeit wegen Unbespielbarkeit des Spielfeldes abgebrochen wurde, wird verfügt, dass dasselbe an einem vom Autonomen Landeskomitee Bozen festzulegenden Datum neu angesetzt wird.

gara del / Spiel vom 5/ 3/2016 LANA SPORTVEREIN - LAIVES BRONZOLO

gara del / Spiel vom 5/ 3/2016 VIRTUS DON BOSCO - BOZNER

Gare non disputate per impraticabilità del terreno di gioco. Si dispone che le stesse vengano disputate in date da destinarsi a cura del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano.

Die Spiele wurden wegen Unbespielbarkeit des Spielfeldes nicht ausgetragen - es wird verfügt, dass die Spiele an einen vom Autonomen Landeskomitee Bozen festzulegenden Datum neu angesetzt werden.

## **GARE DEL / SPIELE VOM 7/ 3/2016**

### **PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

### **A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS**

#### **SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL**

TIMPONE GIANLUCA (EPPAN)

HOFER MORITZ (MILLAND)

### **A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS**

#### **SQUALIFICA PER UNA GARA REC. AMM. / SPERRE EIN SPIEL WIEDERHOLTE VERW. (V INFR)**

PRADER FABIAN (MILLAND)

## **JUNIORES / JUNIOREN PROV.**

## **GARE DEL / SPIELE VOM 5/ 3/2016**

### **DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO / ENTSCHEIDUNGEN SPORTRICHTER**

gara del / Spiel vom 5/ 3/2016 AUSWAHL RIDNAUNTAL - SPORTVEREIN VARNA VAHRN

gara del / Spiel vom 5/ 3/2016 BARBIANO - VAL BADIA

gara del / Spiel vom 5/ 3/2016 BOLZANO 1996 BOZEN 1996 - PIANI

gara del / Spiel vom 5/ 3/2016 PRATO ALLO STELVIO - LATSCH

gara del / Spiel vom 5/ 3/2016 SCHLANDERS - KALTERER SV FUSSBALL

gara del / Spiel vom 5/ 3/2016 TERLANO - MERANO MERAN CALCIO

gara del / Spiel vom 5/ 3/2016 WEINSTRASSE SUED - VAL PASSIRIA

Gare non disputate per impraticabilità del terreno di gioco. Si dispone che le stesse vengano disputate in date da destinarsi a cura del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano.

Die Spiele wurden wegen Unbespielbarkeit des Spielfeldes nicht ausgetragen - es wird verfügt, dass die Spiele an einen vom Autonomen Landeskomitee Bozen festzulegenden Datum neu angesetzt werden.

gara del / Spiel vom 5/ 3/2016 MUHLBACH RODENECK VALS - CHIENES

Preso atto che la gara é stata dall'arbitro definitivamente sospesa al 2' del secondo tempo per impraticabilità del terreno di gioco si dispone che la stessa venga disputata in data da destinarsi a cura del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano.

Festgestellt, dass das Spiel vom Schiedsrichter in der 2.Minute del 2. Halbzeit endgueltig wegen Unbespielbarkeit des Spielfeldes abgebrochen wurde, wird verfügt, dass dasselbe an einen vom Autonomen Landeskomitee Bozen festzulegenden Datum neu angesetzt wird.



## **GARE DEL / SPIELE VOM 4/ 3/2016**

### **PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

### **A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DER VEREINE**

#### **AMMENDA / GELDBUßE**

Euro 60,00 ST.PAULS

per avere omesso di presentare all'arbitro la richiesta della Forza Pubblica, peraltro assente.

weil es unterlassen wurde, dem Schiedsrichter die Anfrage des Sicherheitsdienstes vorzulegen, der zudem abwesend war.

## **GARE DEL / SPIELE VOM 5/ 3/2016**

### **PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

### **A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS**

#### **SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL**

HAPPACHER FILIPP (HOCHPUSTERTAL ALTA P.)

### **A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS**

#### **SQUALIFICA PER UNA GARA REC. AMM. / SPERRE EIN SPIEL WIEDERHOLTE VERW. (V INFR)**

NAKA ARMANDO (BRUNICO BRUNECK AUSWAHL)

#### **AMMONIZIONE CON DIFFIDA (IV INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (IV VERGEHEN)**

CLARA HANNES (BRUNICO BRUNECK AUSWAHL)

## **CALCIO A 5 / KLEINFELD SERIE C2**

## **GARE DEL / SPIELE VOM 3/ 3/2016**

### **PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

### **A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS**

#### **AMMONIZIONE CON DIFFIDA (IV INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (IV VERGEHEN)**

SARTORI DAVIS (JUGEND NEUGRIES)

## **GARE DEL / SPIELE VOM 4/ 3/2016**

### **PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

### **A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS**

### **AMMONIZIONE CON DIFFIDA (IV INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (IV VERGEHEN)**

MOCCOGNI FABIANO

(OLIMPIA HOLIDAY MERANO)

## **ALLIEVI / A-JUGEND REG.**

### **GARE DEL / SPIELE VOM 6/ 3/2016**

#### **DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO / ENTSCHEIDUNGEN SPORTRICHTER**

gara del / Spiel vom 6/ 3/2016 TRAMIN FUSSBALL - BOZNER

gara del / Spiel vom 6/ 3/2016 VIRTUS DON BOSCO - JUGEND NEUGRIES

Gare non disputate per impraticabilità del terreno di gioco. Si dispone che le stesse vengano disputate in date da destinarsi a cura del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano.

Die Spiele wurden wegen Unbespielbarkeit des Spielfeldes nicht ausgetragen - es wird verfügt, dass die Spiele an einen vom Autonomen Landeskomitee Bozen festzulegenden Datum neu angesetzt werden.

## **ALLIEVI / A-JUGEND PROV.**

### **GARE DEL / SPIELE VOM 5/ 3/2016**

#### **DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO / ENTSCHEIDUNGEN SPORTRICHTER**

gara del / Spiel vom 5/ 3/2016 OLTRISARCO JUVENTUS CLUB - AUSWAHL RIDNAUNTAL

gara del / Spiel vom 5/ 3/2016 SARNTAL FUSSBALL - NALS

gara del / Spiel vom 5/ 3/2016 SCHENNA SEKTION FUSSBALL - LATSCH

gara del / Spiel vom 5/ 3/2016 TIROL - ST.PAULS

Gare non disputate per impraticabilità del terreno di gioco. Si dispone che le stesse vengano disputate in date da destinarsi a cura del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano.

Die Spiele wurden wegen Unbespielbarkeit des Spielfeldes nicht ausgetragen - es wird verfügt, dass die Spiele an einen vom Autonomen Landeskomitee Bozen festzulegenden Datum neu angesetzt werden.

gara del 5/ 3/2016 VORAN LEIFERS - SPORT CLUB ST.GEORGEN

Preso atto che la gara è stata dall'arbitro definitivamente sospesa all'inizio del secondo tempo per impraticabilità del terreno di gioco si dispone che la stessa venga disputata in data da destinarsi a cura del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano.

Festgestellt, dass das Spiel vom Schiedsrichter anfangs der 2. Halbzeit endgültig wegen Unbespielbarkeit des Spielfeldes abgebrochen wurde, wird verfügt, dass dasselbe an einen vom Autonomen Landeskomitee Bozen festzulegenden Datum neu angesetzt wird.

## **GARE DEL / SPIELE VOM 6/ 3/2016**

### **DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO / ENTSCHEIDUNGEN SPORTRICHTER**

gara del / Spiel vom 6/ 3/2016 MILLAND - LAIVES BRNZOLO

gara del / Spiel vom 6/ 3/2016 OLIMPIA HOLIDAY MERANO - SALORNO RAIFFEISEN

Gare non disputate per impraticabilità del terreno di gioco. Si dispone che le stesse vengano disputate in date da destinarsi a cura del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano.

Die Spiele wurden wegen Unbespielbarkeit des Spielfeldes nicht ausgetragen - es wird verfügt, dass die Spiele an einen vom Autonomen Landeskomitee Bozen festzulegenden Datum neu angesetzt werden.

## **GIOVANISSIMI / B-JUGEND REG.**

### **GARE DEL / SPIELE VOM 6/ 3/2016**

#### **DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO / ENTSCHEIDUNGEN SPORTRICHTER**

gara del / Spiel vom 6/ 3/2016 BOZNER - VIRTUS DON BOSCO

gara del / Spiel vom 6/ 3/2016 FUSSBALLCLUB SUDTIROL SRL - BRIXEN

gara del / Spiel vom 6/ 3/2016 JUGEND NEUGRIES - MAIA ALTA OBERMAIS

Gare non disputate per impraticabilità del terreno di gioco. Si dispone che le stesse vengano disputate in date da destinarsi a cura del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano.

Die Spiele wurden wegen Unbespielbarkeit des Spielfeldes nicht ausgetragen - es wird verfügt, dass die Spiele an einen vom Autonomen Landeskomitee Bozen festzulegenden Datum neu angesetzt werden.

## **COPPA 2^ CATEGORIA / POKAL 2. AMATEURLIGA**

### **GARE DEL / SPIELE VOM 5/ 3/2016**

#### **DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO / ENTSCHEIDUNGEN SPORTRICHTER**

gara del / Spiel vom 5/ 3/2016 TIROL - RINA

Gara non disputata per impraticabilità del terreno di gioco. Si dispone che la stessa venga disputata in data da destinarsi a cura del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano.

Das Spiel wurde wegen Unbespielbarkeit des Spielfeldes nicht ausgetragen - es wird verfügt, dass das Spiel an einen vom Autonomen Landeskomitee Bozen festzulegenden Datum neu angesetzt wird.

#### **PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari. Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

**A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDDVERWEIS**

**SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL**

BENASSAI MARIO (HASLACHER S.V.)

**A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDDVERWEIS**

**SQUALIFICA PER UNA GARA REC. AMM. / SPERRE EIN SPIEL WIEDERHOLTE VERW. (II INFR)**

TRAFÖJER JAKOB (FRANGART RAIFFEISEN) BERTOLI MATTIA (HASLACHER S.V.)

**AMMONIZIONE CON DIFFIDA (I INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (I VERGEHEN)**

DALSASSO STEFAN (HASLACHER S.V.) TUTTOLOMONDO GIANLUCA (HASLACHER S.V.)

FRANZOSO DEMIS (MERANO MERAN CALCIO) APPENBICHLER DANIEL (TESIDO)

BURGER LUKAS (TESIDO) PEINTNER GEORG (TESIDO)

**COPPA 3<sup>A</sup> CATEGORIA / POKAL 3. AMATEURLIGA**

**GARE DEL / SPIELE VOM 5/ 3/2016**

**DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO / ENTSCHEIDUNGEN SPORTRICHTER**

gara del 5/ 3/2016 VIPITENO STERZING A.S.D. - COLDRANO S.V.GOLDRAIN

Gara non disputata per impraticabilità del terreno di gioco. Si dispone che la stessa venga disputata in data da destinarsi a cura del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano.

Das Spiel wurde wegen Unbespielbarkeit des Spielfeldes nicht ausgetragen - es wird verfügt, dass das Spiel an einen vom Autonomen Landeskomitee Bozen festzulegenden Datum neu angesetzt wird.

**PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari. Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

**A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDDVERWEIS**

**AMMONIZIONE CON DIFFIDA (I INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (I VERGEHEN)**

MOSER CLAUDIO (LAGHETTI RAIFFEISEN)

# COPPA GIOVANISSIME / POKAL FUßBALLSPIELERINNEN

GARE DEL / SPIELE VOM 6/ 3/2016

DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO / ENTSCHEIDUNGEN SPORTRICHTER

gara del / Spiel vom 6/ 3/2016 SUDTIROL DAMEN BOLZANO AD - RED LIONS TARSCH

Gara non disputata per impraticabilità del terreno di gioco. Si dispone che la stessa venga disputata in data da destinarsi a cura del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano.

Das Spiel wurde wegen Unbespielbarkeit des Spielfeldes nicht ausgetragen - es wird verfügt, dass das Spiel an einen vom Autonomen Landeskomitee Bozen festzulegenden Datum neu angesetzt wird.

*Le ammende irrogate con il presente Comunicato dovranno prevenire a questo Comitato entro e non oltre quindici giorni dalla data di pubblicazione dello stesso.*

"Si precisa che, in caso di dubbi, l'interpretazione del Comunicato Ufficiale ha luogo sulla base del testo italiano."

PUBBLICATO ED AFFISSO ALL'ALBO DEL  
COMITATO DI BOLZANO, 10/03/2016.

Il Segretario – Der Sekretär  
**Roberto Mion**

*Die mit diesem Rundschreiben verhängten Geldbussen, müssen bei diesem Komitee innerhalb fünfzehn Tagen nach Veröffentlichung eintreffen.*

"Wir weisen darauf hin, dass für die Auslegung des Rundschreibens in Zweifelsfällen der italienische Text ausschlaggebend ist."

VERÖFFENTLICHT UND ANGESCHLAGEN AN  
DER TAFEL DES AUTONOMEN  
LANDESKOMITEE BOZEN AM 10/03/2016.

Il Presidente - Der Präsident  
**Karl Rungger**